

РАЗДЕЛ 4. ЗАРУБЕЖНЫЙ ОПЫТ

Политическая лингвистика. 2024. № 6 (108).

Political Linguistics. 2024. No 6 (108).

УДК 811.161.1'42+811.161.1'38

ББК Ш141.12-51+Ш141.12-55

ГРНТИ 16.21.27

Код ВАК 5.9.8

Ван Е¹✉, Дуань Юйцзя²✉

^{1,2} Даляньский университет иностранных языков, Далянь, Китай

¹ yewangchn@163.com ✉, <https://orcid.org/0000-0001-7897-4954>

² Gwendolyn9007@163.com ✉

Исследование текстов РИА «Новости» с точки зрения концептуальной метафоры в дискурсе «углеродной нейтральности», нацеленном на создание образа России как государства с низким уровнем выбросов углерода

АННОТАЦИЯ. Дискурс «углеродной нейтральности» играет важную роль в популяризации идей экологически чистого развития, популяризации национальной политики в области климата, повышении экологической осведомленности граждан и формировании имиджа страны с низким уровнем выбросов углерода. Цель этой статьи — исследовать, как РИА «Новости» использует концептуальные метафоры в репортажах для формирования имиджа России как государства с низкоуглеродной экономикой, поддерживающего политику «углеродной нейтральности». В качестве основы для исследования используется теория критического анализа метафор британского лингвиста Дж. Чартерис-Блэка и теория концептуальной интеграции, разработанная французским лингвистом Ж. Фоконье. В статье проводится углубленный анализ сообщений РИА «Новости» с целью выявления создаваемого образа России как страны с низким уровнем выбросов углерода. Исследование показало, что РИА «Новости» эффективно формирует позитивный имидж России в борьбе с изменением климата и в продвижении низкоуглеродных преобразований с помощью концептуальных метафор. Эти метафоры не только повышают убедительность репортажей, но и влияют на осведомленность аудитории о низкоуглеродном развитии экономики России. Настоящее исследование имеет определенное теоретическое и практическое значение для понимания того, как средства массовой информации формируют имидж страны с помощью языка и содействуют китайско-российскому сотрудничеству в области климата.

КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА: журналистика, медиалингвистика, средства массовой информации, медиадискурс, медиатексты, российские СМИ, язык СМИ, языковые средства, русский язык, медиаобразы, образ России, политическая метафорология, метафорическое моделирование, метафорические модели, концептуальные метафоры, углеродная нейтральность, дискурс-анализ, национальный имидж, общественное мнение, политический дискурс.

ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРАХ: Ван Е, доктор гуманитарных наук, доцент института русского языка; исследователь Центра по изучению России; Даляньский университет иностранных языков; 116044, Китай, Далянь, Люйшуньское шоссе, 6; email: yewangchn@163.com.

Дуань Юйцзя, аспирантка института русского языка, Даляньский университет иностранных языков; 116044, Китай, Далянь, Люйшуньское шоссе, 6; email: Gwendolyn9007@163.com.

БЛАГОДАРНОСТИ. Работа выполнена при финансовой поддержке фонда общественных наук провинции Ляонин по теме «Конструирование дискурсивной власти в российской климатической политике», номер объекта: L24BYU008.

本文系2024年度辽宁省社科规划基金一般项目“俄罗斯气候政治博弈的话语权建构研究”（项目编号：L24BYU008）的阶段性研究成果。

ДЛЯ ЦИТИРОВАНИЯ: Ван, Е. Исследование текстов РИА «Новости» с точки зрения концептуальной метафоры в дискурсе «углеродной нейтральности», нацеленном на создание образа России как государства с низким уровнем выбросов углерода / Ван Е, Дуань Юйцзя. — Текст : непосредственный // Политическая лингвистика. — 2024. — № 6 (108). — С. 186–194.

Wang Ye¹✉, Duan Yujia²✉

^{1,2} Dalian University of Foreign Languages, Dalian, China

¹ yewangchn@163.com ✉, <https://orcid.org/0000-0001-7897-4954>

² Gwendolyn9007@163.com ✉

A Study of the RIA Novosti Carbon Neutral Discourse Texts From the Perspective of Conceptual Metaphorization Aimed at Creating Russia's Image as a Country with Low-Carbon Emission

ABSTRACT. *The discourse of “carbon neutrality” plays an important role in popularizing Russia’s green development, publicizing the country’s climate policy, raising the citizens’ ecological awareness, and shaping the country’s low-carbon image. The aim of this paper is to explore how RIA Novosti uses conceptual metaphors to shape Russia’s low-carbon image and to present Russia as a country pursuing the policy of “carbon neutrality”. The research draws on J. Charteris-Black’s critical metaphor analysis theory and Fauconnier’s conceptual integration theory. The study carries out an in-depth analysis of RIA Novosti reports in order to reveal the low-carbon image of Russia constructed in them. The study has found that RIA Novosti effectively shapes a positive image of Russia in addressing climate change and promoting low-carbon technologies through the use of conceptual metaphors. These metaphors not only enhance the persuasive potential of the reports, but also influence the audience’s perception of Russia’s low-carbon economic development. This study has certain theoretical and practical significance for understanding how the media construct the national image of a country through language, as well as for promoting Sino-Russian climate cooperation.*

KEYWORDS: *journalism, media linguistics, mass media, media discourse, media texts, Russian media, mass media language, language means, Russian language, media images, image of Russia, political metaphorology, metaphorical modeling, metaphorical models, conceptual metaphors, carbon neutrality, discourse analysis, national image, public opinion, political discourse.*

AUTHOR’S INFORMATION: *Wang Ye, Doctor of Literature, Associate Professor, School of Russian Studies, Researcher of Center for Russian Studies; Dalian University of Foreign Languages, Dalian, China.*

Duan Yujia, Post-Graduate Student of the Russian Language Institute; Dalian University of Foreign Languages, Dalian, China.

ACKNOWLEDGMENTS. *The study has been financially supported by Social Science Foundation of Liaoning Province “Research on the construction of discourse power in Russia’s climate politics” (Project No. L24BYY008).*

FOR CITATION: *Wang Ye, Duan Yujia. (2024). A Study of the RIA Novosti Carbon Neutral Discourse Texts From the Perspective of Conceptual Metaphorization Aimed at Creating Russia’s Image as a Country with Low-Carbon Emission. In Political Linguistics. No 6 (108), pp. 186-194. (In Russ.).*

1. ВВЕДЕНИЕ

Промышленная революция и развитие науки и техники привели к большому количеству выбросов парниковых газов, что вызывает глобальные изменения климата. Концепция «углеродной нейтральности» была предложена в 2014 г. и получила широкое распространение в различных странах. Достижение «углеродной нейтральности» имеет большое значение для борьбы с изменением климата, для защиты окружающей среды и содействия преобразованию энергии. Сегодня изменение климата — это уже не чисто научная проблема окружающей среды, а глобальная общественная проблема, которая затрагивает многие сферы, такие как политика, экономика и культура [Мяо Синвэй 2023]. Как влиятельная международная держава, Россия осознает тот факт, что полное следование принципу «углеродной нейтральности» может сыграть благотворную роль в формировании положительного имиджа страны на международной арене, и средства массовой информации, как важное средство коммуникации для формирования дискурса об «углеродной нейтральности» и имиджа страны с низким уровнем выбросов углерода, неизбежно привлекают к себе внимание. Таким образом, дискурс «углеродной нейтральности» в ведущих российских СМИ имеет высокую исследовательскую ценность.

В ведущих российских СМИ построение «углеродно-нейтрального» дискурса преследует определенную цель. Имидж низкоуглеродной экономики — это новая и важная

часть национального имиджа. Это не только важное проявление мягкой силы страны, но и важное условие для оценки потенциала развития страны и участия в международной политике. С точки зрения формирования национального имиджа, роль СМИ нельзя недооценивать. В связи с этим в данной статье анализируется дискурс «углеродной нейтральности» в репортажах РИА «Новости» с точки зрения концептуальных метафор с целью получить более полное представление о низкоуглеродном имидже России.

2. УГЛЕРОДНО-НЕЙТРАЛЬНЫЙ ДИСКУРС И ИМИДЖ ГОСУДАРСТВА С НИЗКОУГЛЕРОДНОЙ ЭКОНОМИКОЙ

Термин «анализ дискурса» был впервые предложен американским лингвистом-структуралистом Харрисом. В своей статье «Анализ дискурса», опубликованной в 1952 году, он объяснял правила взаимосвязи между предложениями и сентенциями, языком и культурой, текстом и социальными сценариями и другие вопросы. Это можно рассматривать как истоки современного дискурс-анализа, работу, заложившую основу для развития дискурсивных исследований [Дин Хеген 2004]. Определение дискурса, данное Харрисом, сосредоточено на структурном и функциональном анализе языка, в то время как французский мыслитель Фуко рассматривает дискурс как особый способ речи, связанный с отношениями власти. Он считает, что дискурс — это не только сочетание языка и речи, но и проявление социальных властных отношений и инструмент конкуренции

(Фуко, 1969 [Foucault 2021]). «Углеродно-нейтральный» дискурс, изучаемый в этой статье, в основном относится к тем словам, извлеченным из официальных СМИ, которые могут отражать взаимосвязь между социальной властью и непосредственно связаны с «углеродно-нейтральными» целями, политикой, действиями, достижениями или связанными с ними проблемами. В этой статье мы отбираем новостные сообщения, связанные с «углеродной нейтральностью», из основного российского СМИ РИА «Новости» и формируем собственный корпус текстов, содержащий материалы, относящиеся к политике России в области «углеродной нейтральности». Изучая концептуальные метафоры, содержащиеся в этих текстах, мы можем раскрыть стратегии, принятые Россией для формирования своего низкоуглеродного имиджа, формирования общественного мнения и содействия международному сотрудничеству.

Прежде чем дать определение понятию «низкоуглеродный имидж», необходимо разобратся с определением понятия «национальный имидж». Разные исследователи в академическом сообществе понимают его по-разному. Китайский ученый Сунь Юй определяет национальный имидж как «понимание и оценку политических, экономических, социальных, культурных и географических условий страны внутренней и внешней общественностью страны» (Sun Youzhong, 2002). Другой китайский ученый Чжан Юйцян считает, что национальный имидж следует определять как «информацию, передаваемую во время перемещения системы суверенного государства, которая становится достоянием международной общественности и затем экспортируется с помощью специального носителя при определенных условиях» [Чжан Юйцян 2002]. В этой статье предполагается, что понятие «национальный имидж» может быть определено как «всеобъемлющий национальный облик и международная репутация, сформированные и представленные общественностью внутри страны и за рубежом на основе восприятия и оценки многогранной ситуации в стране через международные средства массовой информации». «Низкоуглеродный имидж» является частью национального имиджа, мы определяем его как «восприятие и оценку общественностью внутри страны и за рубежом статуса страны в области низкоуглеродного развития, а также всестороннюю национальную перспективу и международную репутацию страны в области низкоуглеродных преобразований, охраны окружающей среды и устойчивого развития». Он сформиро-

ван и представлен в международных средствах массовой информации. Этот имидж может отражать усилия и эффективность страны в борьбе с изменением климата и продвижении экологически чистого и низкоуглеродного развития. Это всесторонняя оценка уровня низкоуглеродного развития страны и реакция международного сообщества.

3. ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ

Как важное риторическое средство, метафора всегда была объектом исследований и дискуссий в академическом сообществе. Развитие концепции метафоры прошло этапы теории замещения метафор, теории взаимодействия метафор, теории концептуальной метафоры и т. д. В этом процессе непрерывного совершенствования научное познание метафоры прошло этап трактовки как средства риторики на уровне языка и когнитивных инструментов на уровне мышления и продолжает углубляться. Традиционные исследования метафоры рассматривают ее как риторическое средство на лингвистическом уровне, недооценивая ее настоящую значимость. Некоторые ученые даже считают, что метафора вторична, а использование метафоры — это просто бездумное подражание.

Понятие концептуальной метафоры было предложено учеными Лакоффом и Джонсоном в книге «Метафоры, на основе которых мы живем». Они считают, что метафоры существуют не только в языке, но и в мышлении и действиях людей. Суть метафоры заключается в том, чтобы понять и пережить определенную вещь через другую вещь [Lakoff, Johnson 1980]. Лакофф обнаружил, что повседневная жизнь полна метафор. Например, говоря о «времени», люди часто используют некоторые выражения, связанные с деньгами. Существует множество метафорических предложений, которые основаны на метафоре-концепции «время — деньги». Многие утверждения, которые изначально содержали метафоры, после длительного развития стали обычными повседневными выражениями, и многие люди больше не осознают метафорическую природу этих выражений. Таким образом, можно увидеть, что люди уже сравнивали эти две разные вещи в своем мышлении, что еще раз доказывает, что метафора стала важным способом мышления и когнитивным инструментом для понимания мира людьми (Чжэн Иньфан, 2009). Следует подчеркнуть, что теория концептуальной метафоры обеспечивает более глубокое понимание метафоры.

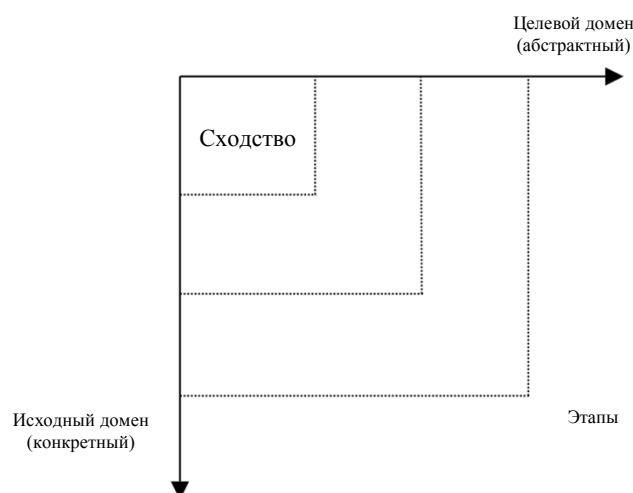


Рис. 1. Соотношение доменов в теории метафорического отображения

Лакофф и Джонсон предложили понятия «исходный домен» и «целевой домен», которые используются для модели онтологической метафоры, и выдвинули предположение, что связь между ними заключается в сопоставлении исходного домена с целевым доменом и сходстве между исходным доменом и целевым доменом. Предметная область заставляет их формировать семантическое напряжение, как показано на рисунке ниже. Примером может служить метафора «время — деньги»: здесь «время» является исходной областью, но изначально существует некоторая напряженность между исходной областью «время» и целевой областью «деньги», однако последовательное сопоставление исходной и целевой области образует в итоге яркую метафору. Подобные метафоры постепенно проникают в мышление людей с увеличением частоты их ежедневного использования и становятся шаблонными метафорами повседневной жизни.

В 2004 году Чартерис-Блэк опубликовала монографию «Корпусные исследовательские методы критического анализа метафор», в которой был предложен критический анализ метафор и которая предложила новый метод критического анализа дискурса. Он также кратко описал три этапа критического анализа метафоры, а именно: распознавание метафоры на уровне дискурса, описание метафоры на уровне дискурса и интерпретацию метафоры на социальном уровне. Однако эта теория более применима к традиционным метафорам, вынуждая игнорировать новые метафоры, и не учитывает влияние социального и исторического кон-

текста на текст, не говоря уже о том, чтобы раскрыть скрытые властные отношения и идеологию, стоящие за метафорой, поэтому она все еще не идеальна. Впоследствии Фоконье предложил теорию концептуальной интеграции и подробно описал когнитивный процесс концептуальной интеграции. В этом процессе задействованы четыре пространства: два исходных пространства (input space), пространство смешения (blending space) и общее пространство (generic space). Существует частичное соответствие между двумя исходными пространствами с частично одинаковой или сходной структурой. Общее пространство отражает характеристики, общие для двух исходных пространств. Взаимодействие этих трех пространств образует четвертое пространство — пространство смешения. Это пространство не только обладает некоторыми характеристиками трех других пространств, но и создает совершенно новое содержание. Эта теория восполняет недостатки критического анализа метафор. При изучении метафоры путем критического анализа метод критического анализа часто сочетается с методом интегрированного пространства, что базируется на теории концептуальной метафоры и теории концептуальной интеграции.

В дискурсивном анализе мы можем рассматривать исходную область («исходный домен») и целевую область («целевой домен») как два исходных пространства, их общность — как общее пространство, а затем анализировать примеры как пространство смешения, что позволяет создать концептуальную модель анализа метафор, представленную на схеме (рис. 2).

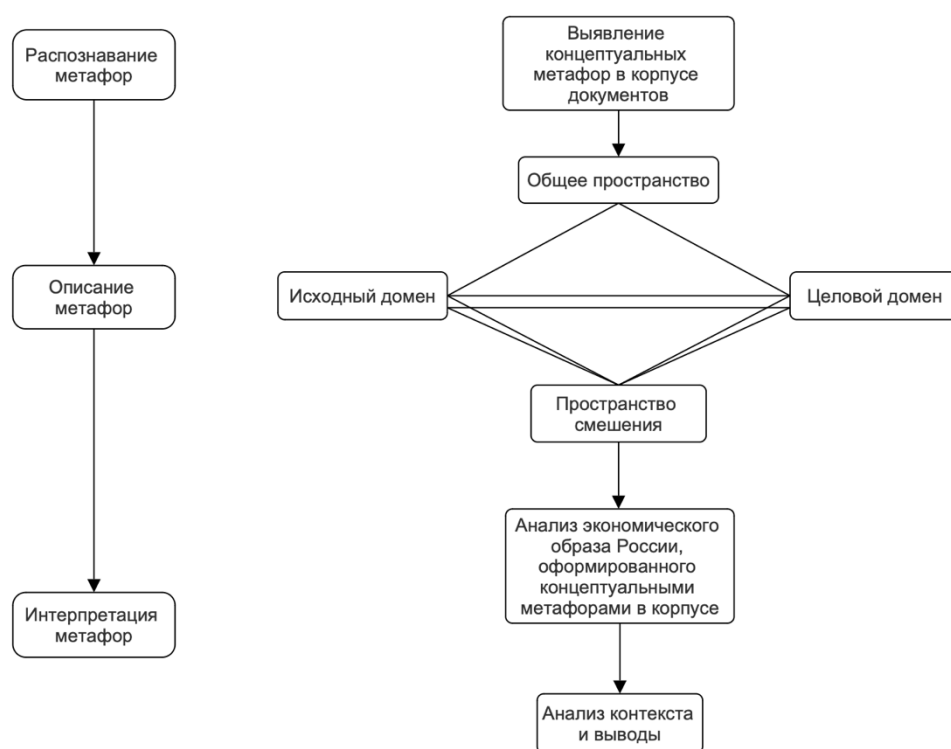


Рис. 2. Модель концептуального анализа метафор

Исследование, описанное в этой статье, разделено на следующие этапы: 1) распознавание метафор в корпусе текстов и выборка наиболее распространенных слов с метафорическим значением в качестве ключевых слов-метафор; 2) фильтрация ключевых слов-метафор, анализ на наличие или отсутствие семантической напряженности между исходным и целевым доменом, исключение метафор, не соответствующих данному требованию; 3) классификация отобранных метафор и оценка их воздействия, применение модели анализа метафор, описанной в предыдущей статье, для дальнейшего анализа и уточнения особенностей репрезентативных концептуальных метафор.

4. КОНЦЕПТУАЛЬНЫЙ ОБРАЗ РОССИИ В РАМКАХ ДИСКУРСА «УГЛЕРОДНОЙ НЕЙТРАЛЬНОСТИ» НА ОСНОВЕ МЕТАФОРИЧЕСКОГО АНАЛИЗА ПРИМЕРОВ ИЗ ТЕКСТОВ РИА «НОВОСТИ»

РИА «Новости» — одно из ведущих средств массовой информации в России. Его предшественником было Советское информационное агентство. Главной целью агентства-предшественника было распространение позитивной информации о Советском Союзе в стране и за рубежом и содействие

международному взаимопониманию. Сегодня РИА «Новости» предоставляет новостные репортажи мировой аудитории и играет важную роль в формировании национального имиджа России и международной коммуникационной стратегии. Учитывая широкий охват тем и глубокий анализ в содержании репортажей, можно смело утверждать, что тексты РИА «Новости» полностью соответствуют критериям отбора объекта исследования для данной статьи, а именно максимально авторитетны, своевременны, достоверно и полно передают информацию. В данной статье основное внимание уделяется новостным сообщениям, тесно связанным с проблемой «углеродной нейтральности», опубликованным РИА «Новости» с января 2022 по декабрь 2023 года, и приводится небольшая часть корпуса из 28 911 слов, послужившего базой для количественного анализа концептуальных метафор.

Сначала метафоры, отвечающие требованиям, классифицируются в соответствии с общепринятыми стандартами классификации академического сообщества и распределяются по группам в соответствии с частотой их встречаемости, в результате мы составили сводную таблицу (см. табл. 1).

Таблица 1. Общая характеристика метафор в «углеродно-нейтральном» дискурсе РИА «Новости»

Исходное поле	Количество ключевых слов — метафор	Частота появления ключевых слов — метафор в тексте	Относительная частота	Процент от общего числа метафор
Метафоры войны	4	60	240	40,47 %
Метафоры строительства	3	51	153	25,80 %
Метафоры путешествия	4	32	128	21,59 %
Спортивные метафоры	3	8	24	4,05 %
Метафоры мира растений	4	6	24	4,05 %
Пространственные метафоры	2	10	20	3,37 %
Метафоры направления	1	4	4	0,67 %
Всего	21	171	593	100 %

Как видно из таблицы, типы концептуальных метафор, используемых в текстах репортажей, довольно разнообразны, и все они выполняют соответствующие функции в тексте, но, судя по процентной доле от общего числа метафор, концептуальные метафоры, стоящие на первых позициях, играют более важную роль при построении текста и формировании имиджа России как страны с низким уровнем выбросов углерода. Метафоры войны, строительства и путешествия встречались в этом корпусе текстов чаще всего, составив соответственно 40,47 %, 25,8 % и 21,59 % от общего числа метафор.

4.1. Метафоры войны

Метафора войны (милитарная) имеет наибольшую удельную долю в «углеродно-нейтральном» дискурсе РИА «Новости»: на нее приходится 40,47 % метафорических контекстов от общего числа. Из этого видно, что РИА «Новости» придает большое значение использованию этой метафоры при освещении материалов, связанных с углеродной нейтральностью, рассматривает ухудшение климата как врага и применяет различные стратегии противодействия этому, чтобы способствовать достижению целей углеродной нейтральности и защите окружающей среды.

Существует взаимосвязь между углеродно-нейтральной областью исходного домена и военной областью целевого домена. Война — это организованный акт насилия, характеризующийся попыткой подавить противника, что требует мужества, решимости и определенной стратегии действий. Метафорическими ключевыми словами, относящимися к этой части углеродно-нейтральной области в корпусе текстов, являются «стратегия», «борьба», «акция», «акт». Ключевы-

ми словами целевой области являются: «враг», «сражение», «военные операции» и т. д. Между этими ключевыми словами есть сходство, создаваемое двумя доменами, которые предоставляют точки пересечения для сопоставления исходного домена с целевым. Очень часто в текстах дискурса, связанного с углеродным нейтралитетом, РИА «Новости» появляется слово «стратегия». Например: *«Правительство РФ в конце прошлого года утвердило **стратегию** социально-экономического развития России с низким уровнем выбросов парниковых газов до 2050 года», «В свою очередь глава комитета Госдумы по экологии, природным ресурсам и охране окружающей среды Дмитрий Кобылкин заявил журналистам, что Россия будет последовательно и прагматично придерживаться **стратегии** по достижению нашей страной углеродной нейтральности»*. В этих примерах российское правительство рассматривает процесс достижения цели углеродной нейтральности как войну. Для достижения окончательной победы в этой борьбе Россия готова предпринять множество стратегических мер и приложить огромные усилия. Также появляются выражения, связанные с борьбой, такие как *«По его словам, энергетический кризис «конкретного года» не повлияет на долгосрочные планы государств по **борьбе** с изменением климата*. В данном высказывании прослеживается идея о том, что «изменение окружающей среды — наш враг», таким образом, создается образ что процесса борьбы с изменением климата, подобного войне. Россия несет значительную ответственность и играет важную роль в этой войне.

В этих сообщениях СМИ используются военные метафоры, чтобы представить Россию великой и ответственной державой, ко-

торая обязана решить проблему изменения климата. С одной стороны, Россия не отступает перед трудностями и храбро бросится на линию фронта; с другой стороны, Россия будет прибегать к мудрости в принятии решений для разработки стратегий, ведущих к победе. В этих текстах Россия предстает как надежный воин, обладающий мудростью и мужеством, что укрепляет уважение на международном уровне к органам государственной власти РФ в области сокращения выбросов углекислого газа.

4.2. Метафоры строительства

Метафоры строительства являются вторыми по частоте употреблением в собранном корпусе текстов, на их долю приходится 25,8 % от общего числа метафор. В репортажах, связанных с углеродной нейтральностью, РИА «Новости» сравнивает достижение целей в области углеродной нейтральности со строительством зданий. Для достижения поставленной цели Россия заложила фундамент, разрабатывает проекты строительства и осуществляет их на практике. Соответствующими ключевыми словами являются: «рамка», «база», «фундамент», которые сопоставляются с исходным доменом и подчеркивают идею строительства.

Более 900 мероприятий международного, межрегионального и муниципального уровней состоятся в рамках XIX Международной экологической акции «Спасти и сохранить», — в этом примере сама акция представляет собой каркас здания, а ряд мероприятий, проводимых в рамках этого движения, — это кирпичи и плитка, из которых построено это здание; таким образом, мероприятия по-настоящему обретают форму. Эксперты сходятся во мнении, что развитие собственной технологической базы и ноу-хау — залог не только крепкой экономики, но и государственного суверенитета любой страны — закладывание хорошего технического фундамента может позволить стране развиваться во многих сферах и быть менее зависимой от других стран. И вот когда ты так относишься к делу — прежде всего, делаешь хорошо свою работу, появляется такой якорь, фундамент. И страх уходит, и растерянность уходит — если делаешь хорошо свою работу, то появляется настоящая база для дальнейшего роста и развития — для дальнейшего «строительства». Большое число метафор строительства показывает, что все российские подразделения работают сообща, чтобы заложить хорошую основу для достижения конечных результатов: точно так же, как закладывается фундамент здания. Только заложив хороший фундамент для

дальнейшего строительства, мы сможем рассчитывать на успех. Из этого видно, что любые достижения в области защиты окружающей среды основываются на практических действиях, и Россия постоянно прилагает для этого все усилия.

Благодаря метафорам строительства, часто используемым в текстах РИА «Новости», читатель убеждается в том, что Россия превратилась в строителя, который усердно трудится над созданием глобального центра по сокращению выбросов углекислого газа. В сообщениях средств массовой информации часто повторяется мысль о том, что все ведомства в России преследуют одни и те же цели и тесно сотрудничают, а также последовательно и неустанно способствуют достижению высокого уровня углеродной нейтральности. В этих заявлениях Россия неоднократно подчеркивала, что сокращение выбросов углерода — это работа, которая требует долгосрочной настойчивости для достижения ощутимых результатов, поэтому очень важно заложить хороший фундамент. В то же время экология и охрана окружающей среды, как новая область, всесторонне отражающая сильные стороны государства, также требует от России активного участия и укрепления своих позиций через конкретные действия на международной арене.

4.3. Метафоры путешествия

Метафоры путешествия заняли третье место в текстах РИА «Новости» с долей 21,59 % от общего числа метафор. В репортажах РИА «Новости» процесс достижения углеродной нейтральности сравнивается с путешествием. Главной характеристикой любого путешествия является то, что есть определенный пункт назначения, необходимо постоянно двигаться вперед, и дорога при этом может быть полна трудностей и неудач. Ключевые слова включают «пункт назначения», «направление», «контрольно-пропускные пункты» и т. д. Это похоже на процесс достижения определенных результатов на пути к углеродной нейтральности. Ключевыми словами для углеродной нейтральности являются «направление», «шаги», «препятствия», «барьеры».

Страны ЕАЭС вносят свой вклад в международные усилия по борьбе с изменением климата: одно из стратегических направлений развития Союза до 2025 года — разработка концепции формирования и внедрения зеленой экономики, — в этом примере наблюдается движение Евразийского экономического союза в сторону мер по борьбе с изменением климата, процесс достижения этой цели напоминает путешествие. Являясь важной страной — участницей ЕАЭС, Россия

вносит значительный вклад в этот процесс. *«За последнее время Россия предприняла ряд важных шагов по созданию низкоуглеродной экономики», — рассказал глава государства,* — в данном примере мы наблюдаем усиление создаваемого образа пути за счет обращения к ключевому слову-метафоре «шаги». *Сдерживать темпы потепления, не отказываясь полностью от ископаемого топлива, могут помочь промышленные технологии удаления углекислого газа из воздуха, однако сегодня они дороги, что является препятствием к их широкомасштабному распространению* — говорится в сообщении от РИА «Новости». Вне всякого сомнения, на пути к месту назначения во время любого путешествия могут возникнуть препятствия, соответственно и в процессе достижения цели по повышению уровня углеродной нейтральности также возникают различные трудности, преодоление которых требует неустанного внимания и постоянных усилий.

Здесь процесс достижения углеродной нейтральности метафорически описан как трудное путешествие. Чтобы достичь конечной цели и беспрепятственно добраться до места назначения, путешественники должны быть тверды в своем намерении, а также, сталкиваясь с различными трудностями, возникающими во время путешествия, решительно преодолевать их. Россия всегда была активным сторонником сокращения выбросов углекислого газа, стремилась к международному сотрудничеству в этой области, а также является лидером и активным участником международных организаций, занимающихся решением данной проблемы. Таким образом, согласно проанализированным метафорам, Россия автоматически становится лидером и «неутомимым путешественником» на пути к достижению цели углеродной нейтральности.

Итак, в процессе создания имиджа России как государства с низкоуглеродной экономикой, сформированного дискурсом РИА «Новости» в репортажах об «углеродной нейтральности», Россия изображается принявшей ряд активных контрмер по борьбе с изменением климата, активно стремящейся к сотрудничеству с другими странами и не боящейся трудностей в достижении этой цели. В результате анализа ряда концептуальных метафор мы убедительно доказали, что имидж современной России соответствует представлениям о великой державе, ответственно подходящей к вопросам мирового значения, обладающей смелостью в принятии стратегических решений, имеющей сильное международное влияние и постоянно стремящейся прилагать усилия для дос-

тижения «углеродной нейтральности». Формирование этого имиджа сыграло позитивную роль в международном влиянии страны на международное сообщество в целом. Всё это служит созданию позитивного образа, делая зарубежную аудиторию более благоклонной к России, а также способствует повышению доверия к стране и поддержке правительства со стороны граждан РФ.

5. ВЫВОДЫ

Благодаря углубленному анализу концептуальных метафор в «углеродно-нейтральном» дискурсе текстов «РИА «Новости» нам удалось выявить, что метафоры играют важную роль в формировании национального имиджа. В рамках текстов дискурса «углеродной нейтральности» в средствах массовой информации Россия предстает перед нами в образе смелой и мудрой, устойчивой и непоколебимой страны, уделяющей особое внимание сотрудничеству внутри страны и активно стремящейся к международному сотрудничеству. Это не только демонстрирует высокий уровень ее сознательности как ответственной державы, но и подчеркивает позитивный настрой России и ее лидирующие позиции на пути к сокращению выбросов.

Благодаря изучению метафор в углеродно-нейтральном дискурсе российских СМИ мы получили более полное представление о России как о стране с низким уровнем выбросов углерода. С помощью дискурса «углеродной нейтральности» Россия сформировала в глазах общественности имидж мудрого и решительного государства, ответственно подходящего к своей роли не только в области «углеродной нейтральности», уверенно продвигающегося вперед, настоящего лидера в международном сотрудничестве. Учитывая всё вышеизложенное, необходимо выразить надежду на то, что в будущем в сотрудничестве между Китаем и Россией в области климата Китай будет уделять внимание поддержанию открытого и инклюзивного подхода к вопросам климата, уважать своего главного партнера и активно искать возможности сотрудничества для совместного содействия развитию глобального управления климатом. Благодаря обмену и сотрудничеству две страны смогут совместно найти более эффективные пути решения проблемы сокращения выбросов и способствовать непрерывному и стабильному процессу сотрудничества в этой и других областях. В заключение следует отметить, что сотрудничество с Россией в области климата началось не вчера. Мы должны полностью понимать политическую на-

правленность и практические действия, стоящие за имиджем Российского государства как страны с низкоуглеродной экономикой, и наращивать совместный вклад в глобальное управление климатом путем укрепления коммуникации, координации и всеобъемлющего сотрудничества.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК

1. 赵泓.“他塑”与“自塑”:论中国形象的构建// 电影文学. 2019年.第2期.第18-20页.= Чжао Хун. «Он пластичен» и «Я сам пластичен»: о формировании имиджа Китая / Чжао Хун. — Текст : непосредственный // Литература о кино. — 2019. — No 2. — С. 18–20.
2. 陈潇潇.全球变暖风险的国际媒介建构// 武汉大学.2010年.= Чэнь Сяосяо. Конструирование международными СМИ рисков глобального потепления / Чэнь Сяосяо. — Уханьский университет, 2010. — Текст : непосредственный.
3. 夏士周.林正军.国内批评隐喻研究:现状与展望// 外语研究. 2020年.第1期.第33-37页.= Ся, Шичжоу.Исследование отечественных критических метафор: текущая ситуация и перспективы / Ся Шичжоу, Линь Чжэнцзюнь. — Текст : непосредственный // Изучение иностранных языков. — 2020. — No 1. — С. 18–20.
4. 孙亚.钱玉彬.马婷.国外隐喻研究现状及发展趋势// 现代外语.2017年.第5期.第695-704页.= Сунь, Я. Современное состояние и тенденции развития исследований зарубежных метафор / Сунь Я, Цянь Юбин, Ма Тин. — Текст : непосредственный // Современный иностранный язык. — 2017. — No 5. — С. 695–704.
5. 梁晓波.国家形象的概念隐喻塑造研究// 湖北大学学报(哲学社会科学版).2013年.第2期.第113-117页.= Лян, Сяобо. Исследование концептуальной метафоры, формирующей национальный образ / Лян Сяобо. — Текст : непосредственный // Журнал университета Хубэй (издание по философии и социальным наукам). — 2013. — No 2. — С. 113–117.
6. 纪玉华.陈燕.批评话语分析的新方法:批评隐喻分析// 厦门大学学报(哲学社会科学版).2007年.第6期.第42-48页.= Цзи, Юйхуа. Новый метод критического дискурсивного анализа: критический анализ метафор / Цзи Юйхуа, Чэнь Янь. — Текст : непосредственный // Журнал Сымыньского университета (издание по философии и социальным наукам). — 2007. — No 6. — С. 42–48.
7. 郜丽娜.刘丰.批评隐喻分析——基于概念隐喻理论和概念整合理论的理论框架// 河北科技师范学院学报(社会科学版). 2010年.第2期.第125-128页.= Гао, Лина. Критический анализ метафор — теоретическая основа, основанная на теории концептуальной метафоры и теории концептуальной интеграции / Гао Лина, Лю Фэн. — Текст : непосредственный // Журнал Хэбэйского педагогического университета науки и технологии (издание по общественным наукам). — 2010. — No 2. — С. 125–128.
8. 武建国.龚纯.宋玥.政治话语的批评隐喻分析——以特朗普演讲为例// 外国语(上海外国语大学学报).2020年.第3期.第80-88页.= У, Цзяньго. Критический метафорический анализ политического дискурса на примере речи Трампа / У Цзяньго, Гун Чунь, Сун Юэ. — Текст : непосредственный // Иностранные языки (Журнал Шанхайского университета иностранных языков). — 2020. — No 3. — С. 80–88.
9. 陈晶晶. 新闻媒体中气候变化话语的批评隐喻分析// 浙江财经大学.2016年.= Чэнь, Цзинцзин. Критический метафорический анализ дискурса об изменении климата в средствах массовой информации / Чэнь Цзинцзин. — Текст : непосредственный // Чжэцзянский финансово-экономический университет. — 2016.
10. 苗伟伟.生态文明视域下生命共同体的话语建构:基于《人民日报》生态报道的生态话语分析// 北京第二外国语学院学报.2023年.第3期.第18-28页.= Мяо, Синвэй. Построение дискурса сообщества жизни в свете концепции экологиче-

ской цивилизации: анализ экологического дискурса на основе экологического отчета People's Daily / Мяо Синвэй. — Текст : непосредственный // Журнал Второго Пекинского института иностранных исследований. — 2023. — No 3. — С. 18–28.

11. 苗兴伟.刘波. 生态话语分析视角下的气候变化故事——以《人民日报》气候变化新闻报道为例// 山东外语教学.2023年.第5期.第11-24页.= Мяо, Синвэй. История изменения климата с точки зрения анализа экологического дискурса — на примере новостного репортажа «Жэньминь Жибао» об изменении климата / Мяо Синвэй, Лю Бо. — Текст : непосредственный // Преподавание иностранных языков в провинции Шаньдун. — 2023. — No 5. — С. 11–24.

12. 赵艳芳. 语言的隐喻认知结构——《我们赖以生存的隐喻》评介// 外语教学与研究.1995年.第3期.第67-72页.= Чжао, Яньфан. Метафорическая когнитивная структура языка — обзор «Метафор, на основе которых мы живем» / Чжао Яньфан. — Текст : непосредственный // Преподавание иностранных языков и научные исследования. — 1995. — No 3. — С. 67–72.

13. 张毓强.国家形象刍议// 现代传播.2002年.第2期.第27-31页.= Чжан, Юйцянь. Краткое обсуждение национального имиджа / Чжан Юйцянь. — Текст : непосредственный // Современные коммуникации. — 2002. — No 2. — С. 27–31.

14. 丁和根. 大众传媒话语分析的理论、对象与方法// 新闻与传播研究.2004年.第1期.第37-42页.= Дин, Хеген. Объекты и методы анализа дискурса СМИ / Дин Хеген. — Текст : непосредственный // Журналистика и коммуникационные исследования. — 2004. — No 1. — С. 37–42.

15. 米歇尔·福柯. 知识考古学.董树宝// 北京:新知三联书店. 2021年.= Археология знания / Дон Шубао (переводчик). — Пекин : Книжный магазин Синьчжи Саньяня, 2021. — Текст : непосредственный.

REFERENCES

1. Zhao, Hong (2018). “Ta su” yu “zi su”: lun zhong guo xing xiang de gou jian. *Dian ying wen xue*. 2. 18–20.
2. Chen, Xiaoxiao (2010). Quan qiu bian nuan de guo ji mei jie jian gou. *Wu han da xue*.
3. Xia, Shizhou & Lin, Zhengjun (2020). Guo nei pi ping yin yu yan jiu: xian zhuang yu zhan wang. *Wai yu yan jiu*. 1. 33–37.
4. Sun, Ya, Qian, Yubin & Ma Ting (2017). Guo wai yin yu yan jiu xian zhuang ji fa zhan qu shi. *Xian dai wai yu*. 5. 695–704.
5. Liang, Xiaobo (2013). Guo jia xing xiang de gai nian yin yu su zao yan jiu. *Hu bei da xue xue bao zhe xue she hui ke xue ban*. 2. 113–117.
6. Ji, Yuhua & Chen, Yan (2007). Pi ping hua yu fen xi de xin fang fa: pi ping yin yu fen xi. *Xia men da xue xue bao zhe xue she hui ke xue ban*. 6. 42–48.
7. Gao, Lina, & Liu, Feng (2010). Pi ping yin yu fen xi — ji yu gai nian yin yu li lun he gai nian zheng he li lun de li lun kuang jia. *He bei ke ji shi fan xue yuan xue bao she hui ke xue ban*. 2. 125–128.
8. Wu, Jianguo, Gong, Chun, & Song, Yue. Zheng zhi hua yua de pi ping yin yu fen xi — yi te lang pu yan jiang wei li. *Wai guo yu shang hai wai guo yu da xue xue bao*. 3. 80–88.
9. Chen, Jingjing. Xin wen mei ti zhong qi hou bian hua hua yu de pi ping yin yu fen xi. *Zhe jiang cai jing da xue*.
10. Miao, Xingwei. Sheng tai wen ming shi yu xia sheng ming gong tong ti de hua yu jian gou: ji yu ren min ri bao sheng tai bao dao de sheng tai hua yu fen xi. *Bei jing di er wai guo yu xue yuan xue bao*. 3. 18–28.
11. Miao, Xingwei & Liu, Bo. Sheng tai hua yu fen xi shi jiao xia de qi hou bian hua gu shi — yi ren min ri bao qi hou bian hua xin wen bao dao wei li. *Shan dong wai yu jiao xue*. 5. 11–24.
12. Zhao, Yanfang. Yu yan de yin yu ren zhi jie gou — wo men lai yi sheng cun de yin yu ping jie. *Wai yu jiao xue yu yan jiu*. 3. 67–72.
13. Zhang, Yuqiang. Guo jia xing xiang chu yi. *Xian dai chuan bo*. 2. 27–31.
14. Ding, Hegen. Da Zhong chuan mei hua yu fen xi de li lun, dui xiang yu fang fa. *Xin wen yu chuan bo yan jiu*. 1. 37–42.
15. Michel, Foucault (2021). Zhi shi kao gu xue (Dong Shubao, trans.). *Bei jing: Xin zhi san lian shu dian*.